



The Plate Knight

3

小川彌生

Ogawa Yūsei

Kodansha Comics Kana

騎士 銀盤

A figure in a dark suit and white shirt stands in the center of a bright, conical spotlight on a dark stage. The figure's face is illuminated, and they appear to be looking forward. The spotlight creates a strong contrast with the surrounding darkness.

3

小川 彌生
Yayoi Ogawa

THE CHARACTERS OF GINBAN KISHI

カカロのスタッフ Kakara's Staff



Kenzo Dominique Takiguchi

Kekoro's trainer. For more details, refer to "Kun & Never Cry".



Tomota Mikuru

Kekoro's assistant coach. A former ice-dancer. For more details, refer to "Kun & Never Cry".



Honda Takejiro

Kekoro's coach. Has been rivals with Coach Tamara Masato (Tamara Kato's grandfather) for many years.



Moriyoza

Kekoro's manager. More or less not against using forceful measures to meet her goals.



Kijinnami Kekoro

A candidate for Japan's no. 1 male figure skater. His weapon is unleashing beautiful quadruple jumps with his tall figure. In monthly work, however, he needs a stabilizer when Chinese casts the "Magic Spell" on him.



Igari Chitose

An editor of the health magazine "S&S&S". Short, glib assistant for an elementary school student and is a 20-year-old office lady in her 2nd year. At Moriyoza's proposal, she acts as Kekoro's special trainer and travels with him to his matches.

カカロのライバル Kakara's Rival



Kumano Fanta

His speed and devil-like cunning are his forte.



Tamara Kaite

Charms people with his persuasive expressive power.



Anki Taiga

His 2 types of quadruple jumps are his weapons.

"Daughter of Magic, Lady Lala" is

A so-called magical girl anime that aired 51 years ago.

Chitose and Kekoro loved it and pretended to be them often.



Ogata Toge

A manga artist. Chitose's classmate from elementary and a friend who also knows about Kekoro's secret.



Yano Keiko

Works at the group book store's administrative department. Married but in an affair with Fanta.



Sawada

The editor in chief of the national department of the group book store "S&S&S". A cold person but also lacks delicacy.

カカロの家族 Kakara's Family

Kiriko
A passionate Kekoro fan.



Kijinnami Maria & Anna
Kekoro's youngest sisters. Twins.



Kekoro's Father
President of the "Kijinnami Group" which manages several high-class ryokans.

+

Contents

+

page 12

For You Act 1

005

+

page 13

For You Act 2

045

+

page 14

Your Warmth

085

+

page 15

The Plan Is Perfect

109

+

page 16

A New Season

133

+

vol. 12

For You

a
c
t
1



IF I SKATE IN THE
WORLD CHAMPIONSHIPS
AND STAND ON THE
WINNER'S PODIUM

WILL YOU
BECOME MY
GIRLFRIEND?









the person
I love
is within
your reach

and there's
no one
here
watching
the two
of us

*"WILL YOU
BECOME MY
GIRLFRIEND?"*

if I hold
out my
hand

After
all



No
one...

KOKOPPE,
I...



I HAD THE
PLEASURE
OF HEARING
EVERYTHING
YOU SAID.



WHAT'S WITH
YOU SUDDENLY
ASKING A
GIRL WHO
WANT'S IF SHE
LIKES YOU
IF SHE CAN
BE YOUR
GOLDFINGER?

ELPHANT
YOU THERE



WHERE
DID YOU
COME
FROM?

OH MY
STEREO
TOOBOOM!

WELL I GUESS
I CAME HERE
AROUND WHEN
DOAN'DO-CHAN
DEIGNED
HERSELF WITH
THE ROBOT
POINTER!



©1999, American Institute of Mathematics. All rights reserved.













DID WEEN
THEY'VE EVEN
BOUN' BACK TO
CRACKIN' ON THE
ICE

HE HIMSELF
IS 'WOKEN' HARD, AND
TAKESUCHI-SAN
HAS ALSO BEEN
DOIN' HIS BEST
AND GOTTEN IN
CONTACT WITH A
SPECIALIST FROM
AMERICA

YEAH,
IT'S
PERFECT

OR HIS
DECKBOY
FOCUS HIS
BULLEY
BOMB WELL?



Q-BUT
YA OMAY
MANGA

IF YOU
SAYS SO OUT,
I'LL TELL YOUR
STORY "STAD
PLAYED AND HIS
SECRET LOVE"
WILL BE TOO
JUICY

WELL,
THEN IT
JUST MAY BE
POSSIBLE



WE'RE OF
DIFFERENT
"SPECIES"

WELL,
BUT

HE AND
KOROPPE
HOW TO
PUT IT...



W-WH, I'M
NOT WORRIED
ABOUT YED
RANNA

IT'S ALRIGHT
IT'S ALRIGHT,
THAT KIND OF
THING IS
COMMON IN
MACHU
RANNA AND
BOYS LOVE!

ARE
YOU DON'T
THINK ABOUT
THAT TERRIBLE
STUFF
BEFORE YOU
DATE!



AND MACHU
AND BOYS
DATE KIND
"DADDY!"

LOOK! IT'S
LIKE ONE WITH
THE CHILDREN
AND ELVES!

"DADDY!"



BOY!

I KNOW
YOU

YOU ARE,
YOU ARE
ARE LIKE A
CHIEF
AND A
BOY!

LET'S
GO
AS FAR AS
TO BE
DATE
DATE



IN REALITY,
WHEN YOU
SEEM TO
FALL IN
LOVE

YOU HAVE
TO NOT
WORRY ABOUT
HOW PEOPLE
AROUND YOU
LOOK AT
YOU!



END
END

BY THE WAY,
WHERE IS
THE WORLD
CHANGING
THIS YEAR
AGAIN?



THAT KIND OF PLACE IS WHERE THE WORLD ICEATING CHAMPIONSHIPS WILL BE HELD. ♪

RISE, AS IN THAT — FOREIGN DESTINY PLACE RISE?

YEAH, IN SOUTHERN FRANCE.

IT'S IN COTE D'AZUR EDITOR-IN-CHIEF~

NICE...?



I THOUGHT THEY ONLY HOLD THE SKATING TOURNAMENTS IN COLD PLACES...

NO, BEIJING AND KYUSHU AND TAIWAN HAVE GOTTEN HOT.

NICE, NICE...

HOW, I FEEL LIKE I'M PART OF THE HIGH SOCIETY~



OH YEAH, EDITOR-IN-CHIEF, YOU'LL BE TAKING YOUR VACATION AROUND THAT TIME, RIGHT?

ARE YOU GOING ANYWHERE?



AND BRINGING A FRIEND TO MY HOLIDAY HOUSE.

AM YEAH, SOME OVERSEAS FOR A BIT.





4L2 = QUARTER LIFE



PIRKA-CHAN
A PACKAGE
ARRIVED
FOR YOU

IT IS MY
WONDER NEW
GAINED
TALK IS COMING
WITH ME TO THE
WORLD
CLASSROOM-
SCHOOL!

I WILL
WONDER MY
BLOOD AT
ONCE



and "SASSO"
peacefully
finished sending
their first
serialization
to the press.

"BEFORE I
DEPART FOR
NOW, I WILL
GO TO THE
SHORE TO
SEE MY
PEOPLE!"

"I HAVE
A NEW
GAINED TO
CONSTITUTE
THE PRINCE
ON HIS
COMING!"

Korpo-1
Korpo-1

"BUT THIS TIME
I WILL MAKE IT
A PRAYER FOR
SUPPORT AND
PRAY THAT HE
WILL BE
PEACEFULLY"
... THERE

"I ALWAYS
PRAY FOR
JOYFUL
PEACE!"





To this
season's
place for
the final
play-off.
New J.

ROOOAR...





OFFICIAL
PRACTICE,
PRIVATE
RINK



WHAT
ARE YOU
NEEDING??

NO WAY... DO
EVEN OUR OTHER
TOURNAMENTS
HAVE THIS KIND
OF GALLERY??



... KENDOU'S THE ONLY ONE NOW WHO HAS EXPERIENCE FIGHTING AS THE JAW'S REPRESENTATIVE

FORGET THE HELL! AND YET THIS IS HIS FIRST TIME AS A WORLD-LEVEL FIGHTER



WHY NOT REALLY, I WOULD JUST ASSUMED THAT IT'S DIFFERENT FROM THE USUAL. I GUESS

NOW THEN, LET'S BELIEVE AND GO



HE'S CALM AS EXPECTED









ルイ = ルイ
ルイ's name = ルイ (Rui) (Rui's name) = ルイカ
ルイカ = ルイカ

Learn the pronunciation

ルイ = ルイ









WELL, THAT'S HOW
IT IS, SO I DO
APOLOGISE—

EH, WHO ARE Y...



SOMEONE
FROM THE
LEADER IS
CALLING
FOR YOU

HE SAID
TO COME
RIGHT
NOW



WHO
ARE
YOU?

ARE
YOU
BLIND?



NO MATTER
HOW YOU LOOK
AT IT, THEY'RE
THE HONOUR
THAT WAIT FOR
CELEBRITIES
TO SHOW
UP







WE'LL
DO A
2-TURN
APPRO
TRAP.

WE'LL
LEAVE
THE DITCH
AS IT IS.



DON'T
SAY
THAT,
BEEB~

NOW
STAYIN'
SHE-
CRIM

I'M NOT AS
PRETTY AS A
PICTURE OF REAL
LIFE, BUT
WORTH-SAY IT
GOES TO SHOW
ME I'M A CUTEY
WIFE...

WOW, WE
SUCCEEDED
WELL ENOUGH



THAT BEAUTIFUL
TWO-SHOT
THAT'S GOING TO
HAPPEN COULD
HAVE BEEN OF HIM
CLASHING WITH
YOU

PLEASE
DON'T SAY
THAT NOT
HEARTFULLY



SIGH...

"IN REALITY",
WHEN YOU BEGIN
TO FALL IN LOVE,
YOU HAVE TO NOW
WORRY ABOUT
HOW PEOPLE
AROUND YOU
LOOK AT YOU."

I CAN'T
IMAGINE
IT NOW
THOUGH.



don't
know
this
kind of
feeling...

And the
beautiful
peace,
without
a doubt



for the
feats that
will decide
this season's
king —

The
time
has
come



TALNT

GROUP 4'S
FINAL SEATED
IS JAPAN'S
KYLE MILLER.

MEN'S
SHORT
PROGRAM

THIS SEATED,
LIFE JAPAN'S
ACRT,
POSSESSES
TWO TYPES OF
QUADRUPLE
JUMPS

BUT IN
THIS SHORT
PROGRAM,
HE'S PLANNING
TO DO JUST THE
QUADRUPLE
SALCHOW

THE
OPENING
OF THE
WORLD
CHAMPION-
SHIPS

PHIL GUSTON





THIS WAS ENOUGH TO OVERTAKE
ALL OF THE TOP AND GET
FIRST PLACE!

HE SHOOT
RECORDING
SCORE IN
SEVEN

THAT...
THAT ONE
HALL OF THE
POLYMERASE
HAD BEEN
IN RECORD



NOW IS
THE TIME FOR
THE FINAL
GROUP TO
GET IN THE
RING

JAY'S TUNING
PART IS THE
RECORD BEING
FOLLOWED BY
THE ACTUALLY
RECORD IN
THE FINAL
RECORD



WILL
GETTING

RECORDING
AND RECORD
IN THE
EFFECTS
OF THE
RECORD

BUT AT THE
RECORDING
RECORD,
HE DID A
LOT OF
RECORDING
RECORD







TRANSLATION NOTES

"STEREO TSUKKOMI"



A VERY SLANGY TERM IT TOOK ME A WHILE TO FIND SOMEONE WHO KNEW WHAT IT WAS OTL

IT'S A TYPE OF TSUKKOMI (FOR ANYONE UNFAMILIAR WITH BORE/TSUKKOMI, THINK FUNNY MAN/STRAIGHT MAN) WHERE AT LEAST 2 PEOPLE SAY THE SAME TSUKKOMI LINE AT THE SAME TIME (IN THIS CASE, CHITOSE/KOKORO BOTH YELLING "WHERE DID YOU COME FROM?" TO GOOD OL' MOTOYAMA WHEN SHE INTERRUPTS THEIR IMPORTANT MOMENT)

THE "STEREO" PART OF THE PHRASE COMES FROM SUTERONOMOSU
 -> STEREO BROADCASTING
 -> MULTIPLEX BROADCASTING

"SUHAHAHA~!"



AN OLD CATCHPHRASE MEANING "SHE", FIRST USED BY A CHARACTER CALLED KORA-KUN IN A 1980s SHOW CALLED "GOOD MORNING" EOS SHOW. ALSO USED IN A FEW OTHER OLDSH ANIME/MANGA SERIES SUCH AS "DESSERT KEROBO", "DE BLUES" AND "20TH CENTURY BOYS".

BROUGHT TO YOU BY
RHAPSODYINBLUE

THIS SERIES AND I AM BACK,
AFTER DEALING WITH
PC PROBLEMS AND
SETTLING-BACK-INTO-UNI
STRUGGLES! OTL
CONTINUE ENJOYING THIS
SERIES AS ALWAYS!

- RHAPSODYINBLUE



I'M THE CHRISTOPHER AND ALL THE MEN AROUND ME
ARE BORIS- THE SHORTY LIFE